

## EMSTF 20<sup>th</sup> Anniversary Video (Short Version)

营运基金

营运廿载 源于心 役于人

机电未来 续创新 惠及民

机电工程营运基金于 1996 年 8 月 1 日正式成立

期望以商业模式运作

提高生产力、灵活性及服务质素

基金成立初期，要面对开放市场的考验

因此基金致力精简工作程序、培训员工

提升生产力、改善服务质素，并加强客户服务

于 1999 年，机电工程营运基金是首个政府部门

获颁国际认可的 ISO 9001 质量管理企业认证

确认了基金的优质服务水平

基金再于 2000 年成为全港首个政府部门

获得 ISO 14001 环保管理企业认证

到了 2001 年

基金取得 OHSAS 18001 职安健认证

并于 2002 年

把质量、环保及职安管理等系统

整合为综合管理系统

而其中一个重要里程碑

就在 2006 年，基金成为首个政府部门

荣获香港管理专业协会优质管理奖 金奖

EMSTF

Serving with Care and Innovation

20 Years and Beyond

EMSTF was established on 1st August, 1996

operates on prudent commercial principles and aims

to enhance productivity, flexibility, and provide high quality engineering services

From day one of its establishment,

the Trading Fund faced the threat of market competition

we had to streamline our work procedures, re-train our colleagues

raise productivity, enhance our service quality, and improve customer service

EMSTF is the first government department

awarded with ISO 9001 Corporate Certification in 1999

with ISO 14001 Corporate Certification in 2000

followed by the Occupational Health and Safety Standard OHSAS 18001 in 2001

In 2002, we successfully integrated the management systems of quality

environment, occupational health and safety to one single management system

The year 2006 saw a major milestone

when the Trading Fund became the first government department

to win the HKMA Quality Award Gold Award for its quality services

为了达到高质素及更有效的服务  
基金分别于 2008 年及 2010 年  
先后为机电署总部大楼的数据中心  
及新小蚝湾数据中心的信息保安管理系统  
取得 ISO 27001 认证  
及后于 2015 年为机电署总部大楼的能源管理系统  
取得 ISO 50001 认证  
到了 2016 年，机电署大楼更成为首棟获得  
「绿建环评既有建筑」铂金级评级的政府大楼  
并得到香港绿色建筑议会邀请  
参加「绿建环评小区」试验计划  
初步获得铂金级评级  
这一连串的认可  
正是基金力求卓越的最佳证明

经过多年努力  
机电工程营运基金  
改变了员工个人思维  
甚至改变了整个企业文化  
为客户提供质素为先、灵活多变的服务

多年来，基金与客户建立伙伴关系  
共创公众价值  
致力为客户提供一站式及 24 小时全天候的服务  
务求满足不同客户的需要

The Trading Fund then went on to obtain the ISO 27001 Certification  
For Information Security Management System  
for the EMSD Headquarters Data Centre in 2008  
And for the new Siu Ho Wan Data Centre in 2010  
In 2015, our Headquarters Building achieved ISO 50001 accreditation  
And achieved the Final Platinum Rating of BEAM Plus V1.2  
for Existing Buildings in 2016  
In parallel, we were invited by the Hong Kong Green Building Council  
to join the BEAM Plus Neighbourhood pilot-assessment  
and achieved Platinum Rating  
The various certifications over the years were a testimony  
to our commitment to service excellence

After years of hard work, EMSTF does not only change one's thinking  
it also changes our entire corporate culture  
the Trading Fund has succeeded in providing top-quality and agile service  
for the benefit of clients and the public

Over the years, the Trading Fund has forged strong partnership with clients  
to create public value  
We provide one-stop-shop service and 24 x 7 emergency support to clients  
to satisfy their diverse needs

除了专注业务、关怀客户以外  
基金更致力履行社会责任  
例如为机电业培训人才  
并为伤健人士提供就业机会

20 年来，机电工程营运基金不断与时俱进  
以配合客户的发展需要  
除了持续优化客户现有的工程系统之外  
基金会继续为客户引入更多创新科技

好像为医院管理局引入「无油磁浮式制冷机」  
大幅节省能源  
为机场跑道灯的相关保养设计取得专利  
最近，基金亦率先于机电署总部大楼  
开展建筑信息模拟（BIM）  
结合资产管理系统的测试工作  
这项崭新技术  
已于建造业议会举办的相关奖项中  
取得「BIM 创新建造奖」  
基金更正为这项技术申请专利

除了原有业务及社会责任外  
维持社会持续发展亦是基金的使命之一  
基金会继续为客户提供节能及减排方案  
而随着客户设施老化

Equally important is our commitment to corporate social responsibility  
such as taking the lead in recruiting and training new talent  
and hiring the disabled

For two decades, EMSTF has moved with the times  
to cater to our clients' changing needs  
to enhance their engineering system efficiency and performance

Among the innovative technologies that the Trading Fund has introduced  
are Oil-free Chillers for the Hospital Authority  
greatly reducing the hospitals' energy consumption and cost  
We also helped clients obtain patents such as the patent  
for the airport's airfield ground lighting maintenance device  
More recently, our pilot project on Building Information Modelling (BIM)  
integrated with Asset Management System at EMSD Headquarters  
won the "Construction Innovator by BIM" award  
by the Construction Industry Council  
and a related patent application has been made

Sustainability is another priority at EMSTF  
The Trading Fund will continue to provide clients with energy-saving and  
carbon-emission reducing solutions  
As clients' assets age

基金亦会致力保持设施运作畅顺  
同时引入更高能源效益的设备

凭着追求卓越、灵活创新  
及以人为本的服务态度  
基金得到客户的支持及信任  
于最新的客户意见调查中  
客户对基金的满意度更创出新高

**(祝贺)**

**<马信昌>**

**消防处救护总区车队管理组救护监督**  
恭祝机电工程营运基金  
业务蒸蒸日上，20 周年快乐

**<温慧玲>**

**康乐及文化事务署高级经理(大会堂)**  
祝营运基金服务蒸蒸日上  
提供更多优质服务给香港市民

**<刘楚钊>**

**医院管理局港岛东医院联网总监**

the Trading Fund will advise clients on ways to optimise asset performance  
by deploying more energy efficient solutions and equipment

With its relentless pursuit of excellence, flexibility, innovation  
and a people-first culture  
the Trading Fund has earned support and trust from clients  
Our customer satisfaction rating hit another record high  
in the latest Customer Opinion Survey

**(Congratulatory messages)**

**Mr MA Shun-cheong**

**Superintendent, Fleet Management Unit, Ambulance Command  
Fire Services Department**

I hereby wish EMSTF  
flourishing with each passing day  
Happy twentieth anniversary

**Ms WAN Wai-ling, Randa**

**Senior Manager (City Hall), Leisure and Cultural Services Department**

I wish a flourishing business for the Trading Fund  
and they will provide more quality services to the people of Hong Kong

**Dr LAU Chor-chiu**

**Cluster Chief Executive, Hong Kong East Cluster, Hospital Authority**

希望未来，可以大家携手共赢，再创佳绩

<陈伟杰>

旅游事务署高级经理（旅游）41

希望他们不断进步

为香港市民提供更优质的服务

<梁绵沛>

建筑署总物业事务经理/2

廿载相伴，服务至上，招贤纳士，迈步向前

<李浩天>

路政署高级工程师/上坡设施

期望营运基金在第三个十年

可以协助政府部门

继续提供优质及专业服务予市民

<李家声>

前管理值班工程师

我恭祝机电工程营运基金

长做长有，与时并进，蒸蒸日上

<李民正>

前管理值班工程师

上下一心，机电工程署的营运基金

We hope to create greater success together

**Mr CHAN Wai-kit, Thomas**

**Senior Manager (Tourism) 41, Tourism Commission**

Congratulate the Trading Fund

Continue to progress and provide high quality services to the public

**Mr LEUNG Kam-pui**

**Chief Property Services Manager/2, Architectural Services Department**

Twenty years of high quality services for clients

Move forward with more excellent staff

**Mr LEE Hoo-tin**

**Senior Engineer/ PHL, Highways Department**

I wish the Trading Fund in its third decade

Can assist government departments

Continue to provide quality and professional services to the public

**Mr LEE Kar-sing**

**Former Shift Charge Engineer**

I wish a flourishing EMSTF

With countless projects and enhancements over times

**Mr LI Man-ching**

**Former Shift Charge Engineer**

Wishing all staff of the Trading Fund are of same mind

会有很多个十年的

<梁淦章>

前高级工程师

希望继续为客户提供  
更多元化及满意的服务

<梁德民先生>

区域经理 /机场工程

对外可以稳定持续发展  
对内可以政通人和

<冯剑青>

高级机械督察 /车辆

祝机电工程营运基金  
生意蒸蒸日上，继续努力，做到更好

<傅立新先生>

前机电工程署署长

我对此衷心祝贺  
并希望基金能在未来继续成功

<黎仕海>

前机电工程署署长

我祝愿机电工程营运基金

to lead EMSTF forging ahead in years to come

**Mr LEUNG Kam-cheung**

**Former Senior Engineer**

We can provide customers with more diversified and satisfactory service  
and expand EMSTF's services in different aspects

**Mr LEUNG Tak-man**

**Regional Manager/ Airport Sector**

For the Trading Fund,  
I wish it has a stable and sustainable development  
and achieve a harmonious working environment

**Mr FUNG Kim-ching**

**Senior Mechanical Inspector/ Vehicle**

I wish the EMSTF  
A booming business, continue to work hard and do better

**Mr Hugh PHILLIPSON**

**Former Director of Electrical and Mechanical Services**

Congratulations to them  
And all my best wishes to the continuing success of the Trading Fund in the future

**Mr LAI Sze-hoi, Roger**

**Former Director of Electrical and Mechanical Services**

有一个很长远的发展  
亦有一个很成功的发展

<何光伟>

前机电工程署署长

祝营运基金在各同事一起努力下  
更上一层楼，稳健地增长

<陈鸿祥>

前机电工程署署长

精益求精，提供更佳的服务给香港市民及客户

<陈帆>

机电工程署署长

莫忘初衷，紧抱信念，坚持下去

I wish EMSTF

has a long-term development and success in the future

**Mr Ho Kwong-wai**

**Former Director of Electrical and Mechanical Services**

I wish the Trading Fund

keep prosperous under all colleagues' hard work

achieve a better performance and have a steady growth

**Mr CHAN Hung-cheung, Stephen**

**Former Director of Electrical and Mechanical Services**

Strive for excellence, providing better services

for the people of Hong Kong and clients

**Mr CHAN Fan, Frank**

**Director of Electrical and Mechanical Services**

Let's not forget our original intention

Embrace our values

Persist and keep going